

VASERIA
DI CASTEGGIO
1938 (80) 2018

VASERIA
DI CASTEGGIO
1938 (80) 2018

DA 80 ANNI
LA MAGIA
DELLA TERRACOTTA

SINCE 80 YEARS
THE WONDER
OF TERRACOTTA




Vaseria di Casteggio:
un'azienda radicata
dal 1938
nella storia della
produzione vaseria italiana.
Una storia di tradizione,
crescita, affidabilità.

*Vaseria di Casteggio:
a company founded
in 1938 that has built a tra-
dition as a leading producer
of Italian pots.
A history of tradition,
growth and reliability.*




La conoscenza
della
materia prima:
una ricchezza
che deriva
innanzitutto
dalla
quotidiana cura
nel coltivare
la cava
di proprietà
adiacente allo
stabilimento.

*The intimate
knowledge
of the
raw material:
developed
first of all
from
daily care
in the quarry
of our own
property
near
the plant.*



Ogni prodotto
è il risultato
di un processo
produttivo efficiente
e collaudato
che da più di 80 anni
racconta i valori
e le scelte estetiche
dell'azienda.

*Each product
is the result of an
efficient and tested
production process
that since 80 years
has been telling
the values and
the aesthetic choices
of the company.*



Un'argilla di
prima qualità,
estratta
e trattata
affinchè
rimangano
invariate
le proprietà
fisico-chimiche,
granulometriche
e le
caratteristiche
naturali.

*A first
quality clay,
extracted
and treated
to leave
unchanged
its
physico-chemical,
granulometric
properties
and
natural
characteristics.*




Negli anni,
si è saputo
trasformare
un lavoro
tradizionalmente
legato alle mani
dell'uomo
in una
produzione
industriale
ad alta
automazione,
perfezionando
e migliorando
costantemente la
tecnologia.

*Over the years,
we have
transformed
a work
traditionally
tied to
the hands
of the man
in an
industrial
process
highly
automated,
perfecting and
improving
technology.*




I nostri vasi nascono dalla passione e dal rispetto della materia prima: una terracotta dal rosso intenso, che da ottant'anni caratterizza la nostra produzione più classica.

Our pots are formed with passion and respect of the raw material: a kind of terracotta in a rich, red colour, which for 80 years has characterised our classic production.




Il rosato affianca
la produzione più classica:
sempre la nostra terra di prima qualità,
ma in una miscela dal colore più tenue,
ottenuto senza l'utilizzo
di additivi chimici
o trattamenti superficiali,
ma solo con sapienti miscele
delle nostre argille.

*The rosé color
sits comfortably side by side
with our classic red production:
is always obtained with
our first quality earth,
but in a softer color mixture,
without any chemical additives
or surface treatments,
an all natural mixture of our clays.*



Alla produzione standard si affiancano
serie nate da una costante ricerca
per stimolare l'innovazione,
sostenere il mercato e migliorare
costantemente la propria offerta.

*We have developed new colors
to stimulate innovation,
support the market
and constantly
improve our offer.*



Per celebrare gli
ottant'anni
della nascita di
Vaseria
di Casteggio,
affianchiamo
alla produzione
standard una
finitura nuova
che conserva
la classicità
della tradizione:
la sabbiatura.
Per recuperare il
contatto
con la matericità
dell'argilla.

*In celebration
of the 80 years
of Vaseria
di Casteggio,
we have
developed
our superb
sand blasted
finish (patent
pending):
the classic look
of terracotta is
enhanced by a
high added value
finish that
brings us even
closer to nature.*

progetto/project
roberta brugnone

fotografia/photography
enrico minasso

© 08.2018
stampato in italia/printed in italy

si ringrazia/thanks to
Hanami Fiori
Giacomo e Patty Perelli

VASERIA
DI CASTEGGIO

1938  2018

Via Professor Truffi, 15
27045 CASTEGGIO/PV (Italy)
+39 0383 82274

info@vaseria.com

www.vaseria.com